



**EZ DAGO ETORKIZUNIK
ETA IHES EGITEKO ORDUA DA**

Ez dago etorkizunik eta ihes egiteko ordua da

To dogee wadii to fayaa woodaani

Egileak

Kontakizuna: **Lala Sow**

Herrialdea: **Bambey, Senegal**

Hizkuntza: **Pularra**

Ilustrazioak: **Ainara Iñiguez Ormazabal**

To dogee wadii to fayaa woodaani

To dogee wadii to fayaa woodaani.
han̄ki kondema e ngaynaaka wodnoo hannde yooro ittii.
sagataabe kawjii yoga heen e ladde naatii.
yoga heen e maaje tay'cii.
yoga heen kayi lid̄di modii.
yoga heen e jehreende sahraa pey'citii.kono yoga heen
heege e d̄omka warii.
d̄uum fof ko cadeele galle baaba muñal be ndoŋkitii.
caggataagal timmii kono wadde galle be ndoŋkii.
jawdi heewndi walla yanaande wod̄funde be pelltii.
yahde haa hoyā buri joodaade haa hoyā be mbaynorii.
so galle baaba añanaanima gacce a añantaa d̄um yeeweende
dawol be pelltii.
so doole ndoŋkii yoo doole keb̄bo jid̄naabe ndoŋkitii.
dawol ina muusi kono tan be pelltii.
kono banndam so OROP ko njelaari wodnoo mi wiya adinoobe nawii.
bibbe leydi cakken peeje d̄ad̄ngal wonaa mey'cal so eden njuurnitii.
goram mo nokki dogi yumum yerwaaki heege be mbaaldii.
to fayaa woodaani kono caggal ruttaade sad̄tii.
ngam be ngoppi ko galle baaba barme ina hippii.
nguurndam sad̄tii kaalis ko'e miijo hed̄dii.
yahoobe keewii artoobe pamdii.
gure am njeewii woppaabe tampii.
miijooji keewii d̄oyli be ndoŋkitii.
joomam yaa wallu bibbe leydi am no njoodorii ngam goonga tan
kongenndi baaba so en ndañii.





Ez dago etorkizunik eta ihes egiteko ordua da.
Egia da hemen ez dagoela etorkizunik,
eta ihes egiteko ordua dela.

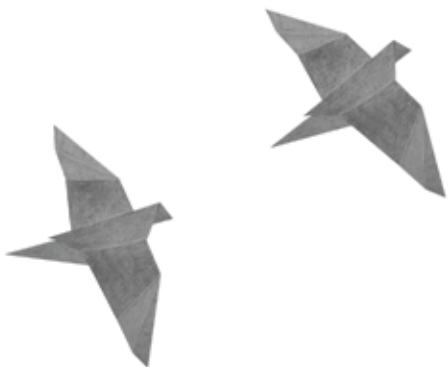
Udazkenean lur landua eta ganadua zegoen hemen
eta gaur lehorreak suntsitu du dena.





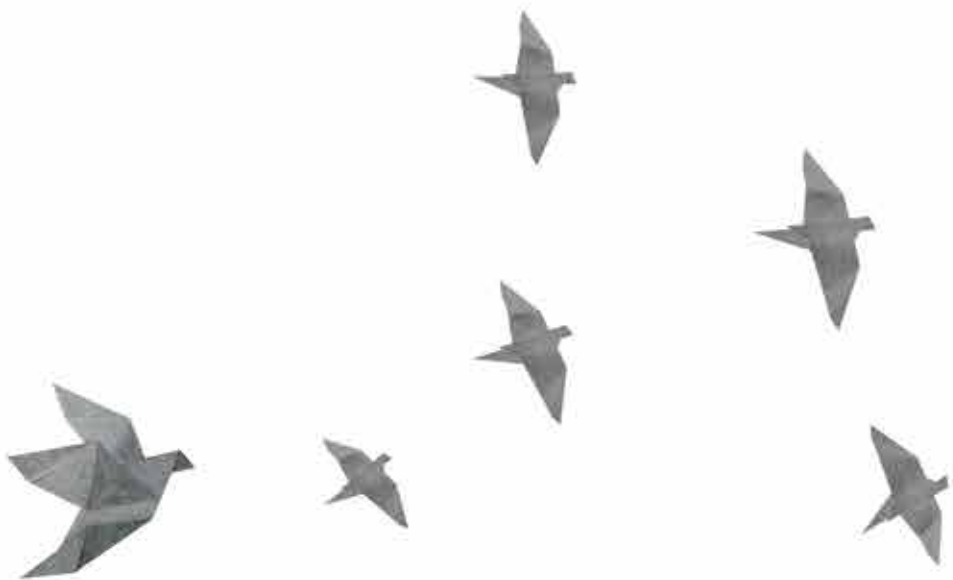
Tentelduta kanpora doaz gazteak.
Batzuk arrain handiek irentsita hil dira,
ibaiak zeharkatzean.
Beste asko Saharako basamortuan barrena hil dira,
egarriz eta gosez.

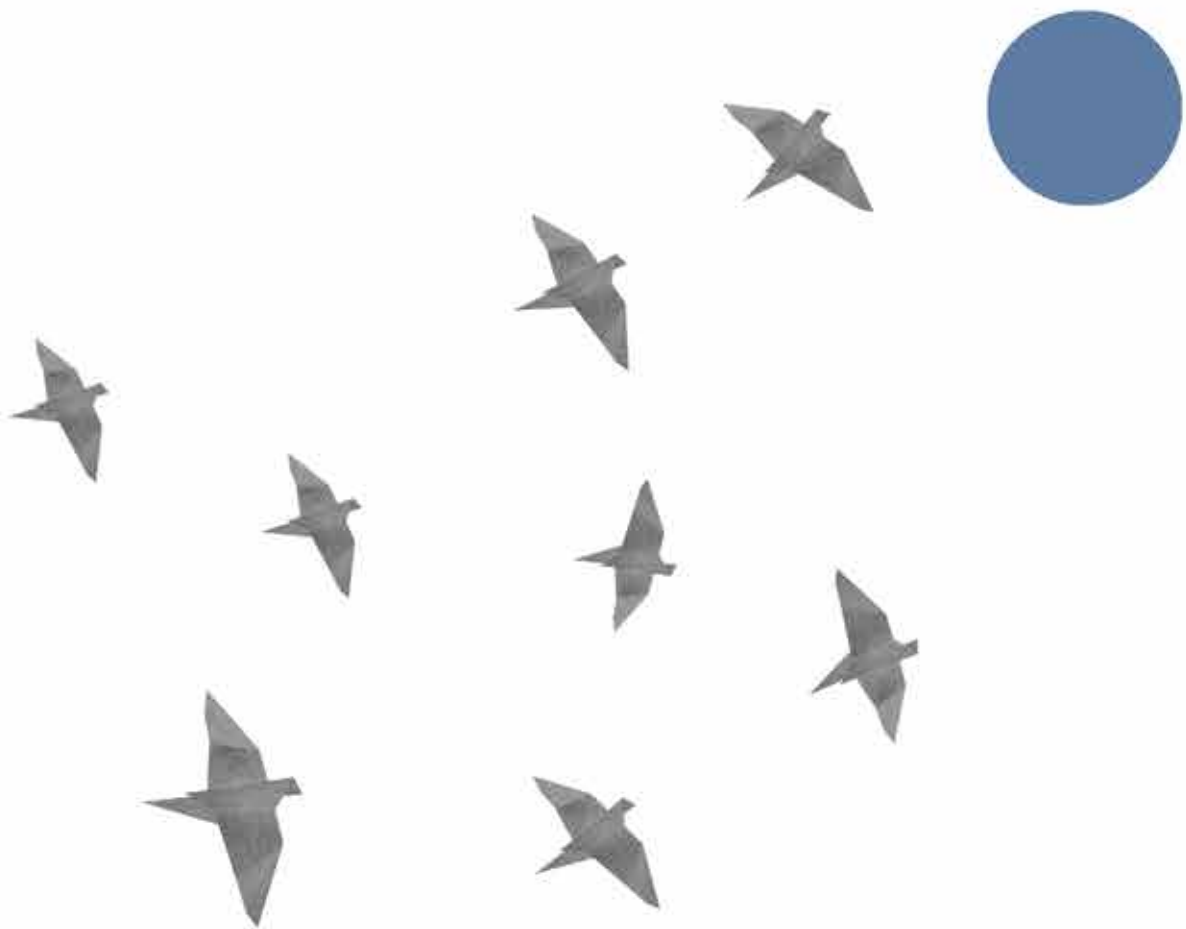




Aberastasun oparoen urruneko ametsak,
urruneko hilobi.
Hori da erabakia,
hori da aldarria.

Bideari ekin edo ez erabakitzeko
eserita gelditzea baino hobe lotsaz gorritzea,
esan agur Aitaren Etxeari.
Lotsa ezin baduzu ekidin
ez izan zalantzarik, alde egin
hori da aldarria.





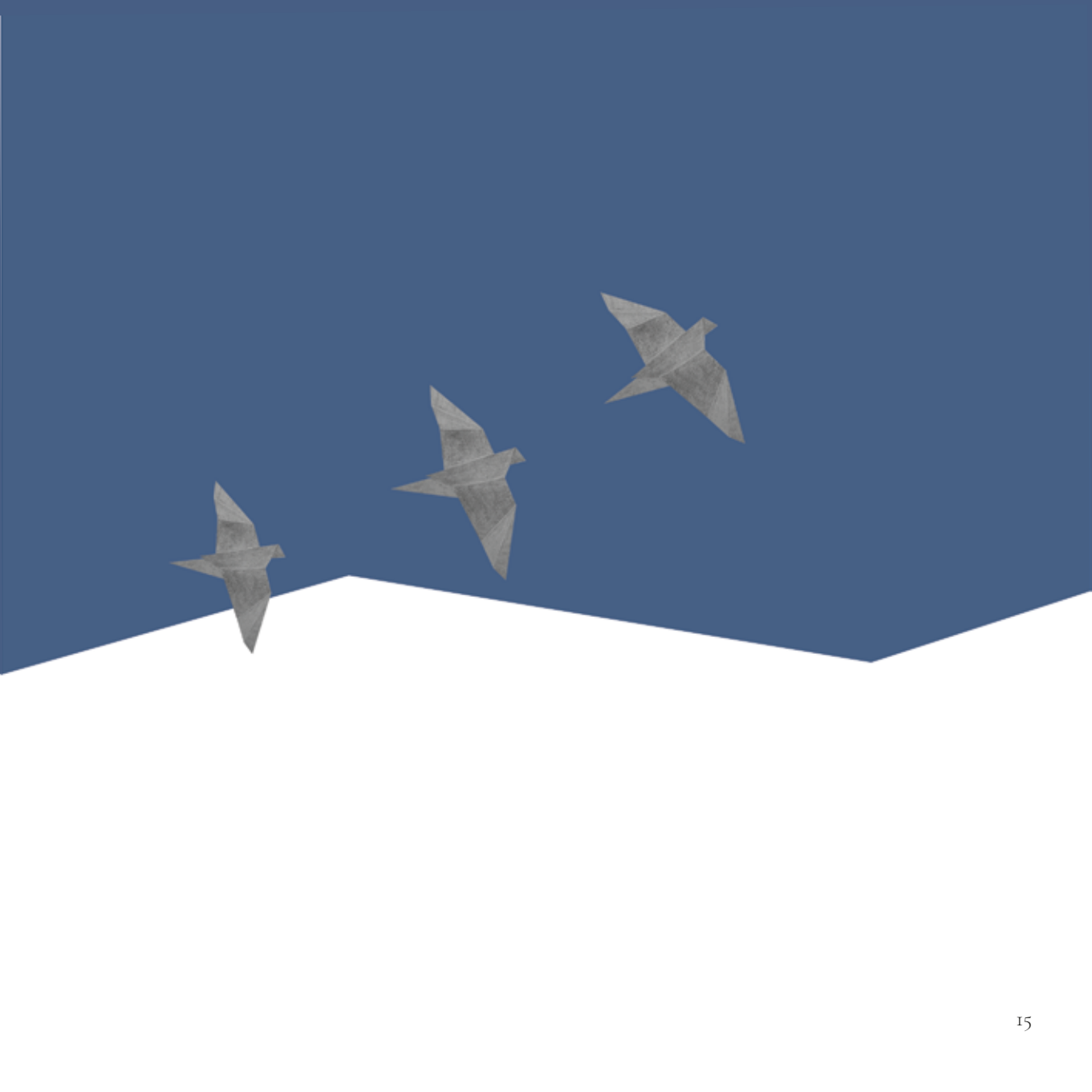


Helduek ezin badute,
gazteek jarraitu beharko dute etorkizunarekin,
gurasoek ezin dute jada ezer egin.
Zaila da alde egitea,
baina erabakia hartuta dago.

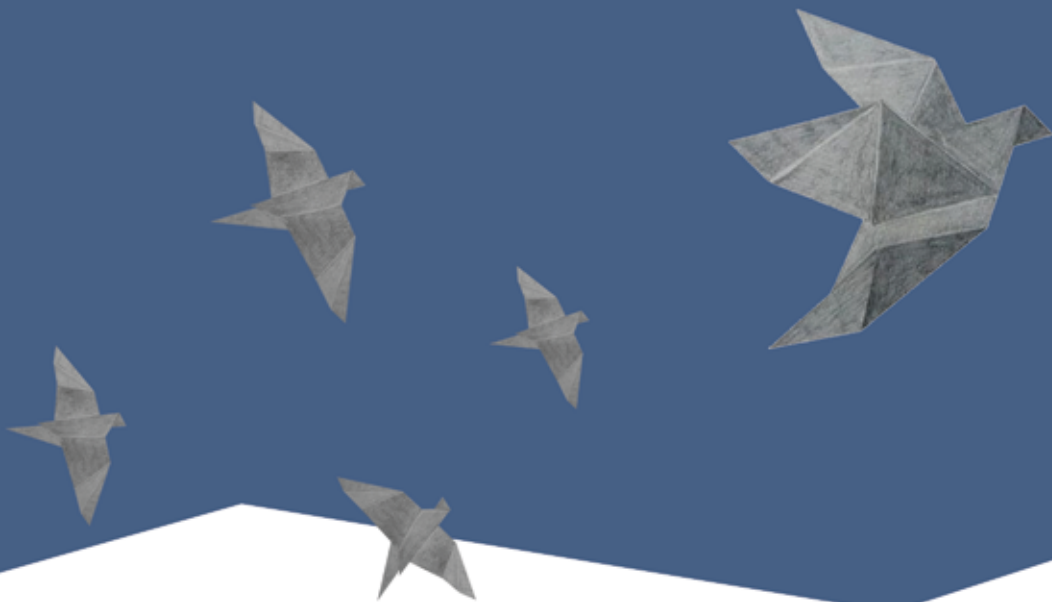
Jakizu iritsi ziren lehenengoek jaso zutela Europaren limosna,
lehenengoek, lehenengo haiek.

Aberriaren seme-alabok,
bila ditzagun beste irtenbide batzuk,
bidaiatzea ez da ofizio bat.
Penagarria da,
ihes egiteko gosez hiltzea.
Egia da hemen ez dagoela etorkizunik,
baina ezinezkoa da atzera itzultzea.
Zaila da bizirautea,
jatekorik gabe alde egin dute Aitaren Etxetik
eta dirua ez dago irudimenean baino.









Asko dira joaten direnak,
eta itzultzen direnak oso gutxi.
Gure herria husten ari da eta ahituta dago.

Kezka gehiegi eta ezin ametsik egin.
Jainko maitea, lagundu
bertan geldi daitezen aberriaren seme-alabei.



Egia bakarra Aitaren Etxea da.



Aurkibidea

01- Paleshuki eta Paleviki

02- Taro Urashima

03- Ez dago etorkizunik eta ihes egiteko ordua da

04- Txakurra saltoka

05- Gabonetako gutuna

06- Coquenaren kondaira

07- Itsasoaren aurrean etzunik

08- Auzo lapurraren istorioa

09- Otoitza aberriaren alde

10- Saci Perere

Lege Gordailua
D 01576-2021



Azpeitia
Denontzat

Kulturaz
Azpeitiko Kultur Kooperatiba





Orrri batetik bestera, paperezko txoriak etorkizun baten bila dabiltza paperezko basamortu eta zeruetan gaindi. Hala ere, hezur-haragizko jendez ari dira husten herriak Senegalen eta munduan. Deitorez bizi den drama horren lekukotza bat duzu hau, pular hizkuntzatik ekarria.